

LE PROVENÇAL

LA CABRO DÓU ROUVE : UNO CABRO D'OR

Notre rubrique dédiée à la langue provençale met à l'honneur en dialecte maritime une race caprine provençale célèbre, la chèvre du Rouve. Reconnaisable entre toutes à sa robe couleur généralement marron avec des taches blanches ou noires, ses cornes triangulaires et torsadées, cette chèvre accompagnait jadis la transhumance des moutons et fournissait son lait aux bergers et aux agneaux que leur mère ne pouvait nourrir, mais aussi sa viande. Connue pour son lait d'exception, elle est aussi considérée aujourd'hui comme une débroussailleuse de premier plan, contribuant efficacement à la lutte contre les incendies de forêt. Retrouvez sur notre site internet la version audio de l'article et sa traduction en langue française.



Par Jean-Michel TURC
Professeur certifié de langue provençale à Marseille
Majoral du Félibrige

Fa de siècle que la cabro dóu Rouve s'atrobo sus lei couelo marsiheso e fa un brave moumen qu'es prasènto dins leis abeié dóu fedun. Mai aquelo raço caprino manquè de pau de desparèisse avans que, bouono-di d'abalissèire afouga, lou prougramo de counservacien de la raço prenguèsse soun vanc. Es coumo acò que la raço s'en escapè e qu'en 2013 si coumtavo mai de 10 000 maire. Vueli, l'a autant d'elevaire de cabro dóu Rouve masié froumagié que d'elevaire alachaire. E coumo es fouço capablo de valourisa lei mitan se, vèn naturalamen la raço de courounello pèr lei sistèmo dóu pastouralisme mieterran. A l'ouro d'aro, l'abalimen de la cabro dóu Rouve, es plus de fòucloure. De recerco faguèron meme vèire l'a gaire que beileja un atefiàgi sus un moudèle pastourau dei gros es ecounoumicamen vivable.

UNO CABRO ANTICO EMÉ SA LEGÈNDO ...

Fau remounta à la neissènço de la ciéuta fouceienco pèr vèire lei proumièrei cabro dóu Rouve en Franço, l'a 2600 an d'acò. Segound la legèndo, un batèu gregau que l'avié de cabro dins soun cargamen - qu'èron pèr lou manja de l'equipàgi - si sarié encala à la largo dei couesto de Marsiho e lei cabro, pecaire, sarien arriba en nadant dóu coustat dei couelo de la Nerto. Li troubèron aquito de terro proupiço pèr li planta sei bato e si li multiplica en bastardejant 'mé de cabro dóu peïs. Coumo que vague, la cabro dóu Rouve es uno raço entre-mesclado : alacho coumo pòu fa de la. Es de bèsti fouço fouço rustico que fan soun proun d'un manja bèn paure sus lei couelo rasto dei séuvo mieterrano. Sa muscladuro n'en

fa uno caminarello de proumièro. Aquèstei marco esplicon que, despuèi lou tèms que Jèsus poutavo de braieto, lei cabro dóu Rouve li soun en raço e vui enca dins leis abeié de fedun. Vous menon tambèn lou troupeu, alachon l'agnelun ourfanèu e lei pastre s'apitançavon de sei cabrit e de soun la à l'estivo. Ensinto, la cabro dóu Rouve si vèi en aboundo sus l'arcado de l'amountagnàgi que va de Crau enjusqu'eis Aup, emé tambèn lei valèio de la Stura, en Itàli.

... QUE MANQUÈ DE PAU DE DESPARÈISSE !

Aquelo raço d'aquito fuguè à mand de desparèisse après la Segoundo Guerro moundialo. Raport à l'escasseta de sa proudiveta la cabro dóu Rouve si viguè fouero-bandido, la soucieta coumtant que sus lei rendemen tant au nivèu

industriau qu'agricolo. En mai d'acò, uno pudemié de brucelòsi que fourcè de mata lei troupeu, abrivè sa desparicien. Dins leis annado 60-70, uno pichouno floto de pastre afouga, amouros d'aquesto raço caprino que si capitavo d'èstre bèn apaïsado, decidèron de l'apara. Tambèn, es coumo acò que l'Associacien de Defènso dei Caprin dóu Rouve (A.D.C.R.) e lou prougramo de couservacien de la raço veguèron lou jour. En 1987, lou proumier estúdi de la pouplacien recensavo 1800 cabro. En 2003, lou tout mountavo à 5 200 maire pèr ana enjusqu'à 10 500 cabro en 2013. Adounc, la pouplacien a doubla en pas dès an, fasènt de la Rouve la proumièro raço loucalo en Franço metropoulitano. E maugrat que siegue menudeto la proudiveta de la cabro dóu Rouve. L'atefiàgi de la cabro dóu Rouve es uno realita ecounoumico e leis elevaire tant froumagié masié que lei qu'alachon, vivon de sa proudivacien. Mant un estúdi ecounoumi emé de cas-tipe fan vèire ei pourtaire dei proujèt que l'abalimen de la cabro dóu Rouve es pas de fòucloure mai uno vertadièro ativeta agricolo rendivo. Adounc longo mai à la cabro dóu Rouve emai à sei brouso !



"La langue provençale est un des fondements de notre département. Elle témoigne d'un passé toujours présent et d'une culture ancrée dans l'avenir".

Mandy Graillon, conseillère départementale déléguée à la langue et à la culture provençale.

VA SABIAS ACÒ ? LA CABRO DÓU ROUVE, UNO DESBARTASSAIRIS NATURALO, ECOULOUGICO EMAI ECOUNOUMICO...

[dialèite maritime].

Quand si parlo de la cabro dóu Rouve, l'associan de-longo, o quàsi, au pastouralisme. Acò vèn qu'es abalido majamen d'aquèstou biais. Si comto aperiàqui 32 600 eitaro de boues francès que lei cabro dóu Rouve li vènon pèr pasturga. Aquèu sistèmo pastourau, que lei ressourço pasturiero dei bèsti li soun bèn valourisado coumo fau, vous baio eis atefiàgi uno autounoumié alimentàri dei grosso. Lei bèsti qu'alachon, manjon pèr 100 % sus lei camin e leis atefiàgi froumagié dei mas soun autouneome pèr à pau près 85 % bouono-di lou pasturgàgi. Aquelo ativeta pastouralo tène uno bravo plaço dins l'enviounamen : lou cabriè que saup soun mestié fa lou routa sus lei pascàgi pèr pas subre-pastura e dounc apauri la ressourço. Soun biais de travaia va dins la draio de l'espandimen duradis, qu'emé soun troupeu vous prene de la naturo pas mai que ço que pòu si regenera. Lou pasturgàgi es tout carcula segound lei sesoun pèr fin de garda de ressourço proufichou pèr un tèms capitau coumo la secaresso d'estiéu. E de beileja lei cavo ensinto es impourtant pèr pas que lei couelo siegon abenado. Fau coumta, mai o mens, 2 eitaro pèr apastura uno cabro segound lou biais pastourau. Adounc, es un sistèmo d'abalimen fouço estensieu.